



TINA BAGUÉ

Turistes en un *ashiyu*, unes aigües termals per als peus, al costat del volcà de Sakurajima. Tarumizu, Kagoshima, 2010.

El Japó d'orient a occident

Blanc i negre. Color. Intimista. Es-trident. Orient. Occident. Home. Dona. Dues mirades complementàries del Japó més desconegut, “més enllà dels tòpics que el representen, amb les seves múltiples realitats i una societat complexa”, explica la fotògrafa Tina Bagué, col·laboradora d'EL TEMPS, que ha posat la mirada occidental a *The Japan Photo Project*, una aventura amb autocaravana durant 365 dies per aquell país, acompanyada de l'altra meitat del trencaclosques, Toro Morimoto, nadiu de Hyogo però establert a Catalunya. Dues mirades ben diferents per “les nostres cultures oposades, però que acosten un Japó prou desconegut més enllà de les seves fronteres”.

El resultat d'aquest viatge és el llibre *Japan*, publicat per l'editorial i galeria

El llibre 'Japan' (The Private Space, 2011) és un quadern de bitàcola resultat d'una aventura de 365 dies en una autocaravana, en què els fotògrafs Tina Bagué i Toru Morimoto han copsat el Japó que s'escapa als turistes. Un sol país i dues mirades: una catalana i un japonès establert a Catalunya.

d'art barcelonina The Private Space. El llibre compta amb dues cobertes, una per a cada fotògraf. Els lectors podran obrir-lo com es fa a occident, des de la dreta, o com es fa al Japó, des de l'esquerra, i els textos són en quatre idiomes: català, japonès, anglès i espanyol.

En aquest treball fotogràfic es reflecteix la veritable identitat del país,

“sovint enfosquida per les típiques imatges de *geishes* o el Mont Fuji, mostrades repetidament pels mitjans de comunicació estrangers”, apunta Bagué. De fet, només el 10% de la població del Japó viu a Tòquio. Tots dos fotògrafs van decidir de descobrir com vivia el 90% restant dels japonesos. Van creure imprescindible de conèixer

1



TORU MORIMOTO

les zones més rurals del Japó per a entendre el país. Van viatjar per totes les prefectures, van visitar pobles remots i petites illes que rarament apareixen a les guies turístiques. Tot retratant la vida quotidiana d'aquests llocs, Bagué i Morimoto es van adonar que la cultura japonesa i els seus valors més preuats “encara tenen un lloc a la societat moderna d'avui”. Alhora, també van descobrir “la immensa diversitat ambiental i cultural que hi ha al Japó i entre el poble japonès”.

Dos enquadraments diferents.

Els dos fotògrafs han viatjat junts durant 365 dies i han fet fotografies pràcticament l'un al costat de l'altre. I el resultat és força diferent. “Obviament, hi ha situacions en què hem coincidit, però la visió gairebé sempre és diferent”, assegura Bagué. De fet, a Toru Morimoto, tornar al seu país li va permetre de retratar una quotidianitat ja coneguda, motiu pel qual també va optar pel blanc i negre, amb què podia donar un to més intimista a les seves imatges. Per contra, la fotògrafa catalana va optar pel color. “La meua mirada en color sovint és molt estrident i vitalista, mentre que la visió d'en Toru en blanc i negre és més intimista, crua i nostàlgica. Aquesta diferència no tan sols és deguda al color i al blanc i negre, sinó que és també el reflex de dues mirades diferents, dos apropaments diferents als subjectes de les fotografies”, argumenta Tina Bagué.

Gràcies a aquest treball fotogràfic tots dos professionals han pogut aprofundir més el coneixement d'un país

4



TINA BAGUÉ

6



TINA BAGUÉ



2



3



5

1. Dunes de Tottori. 2. Torii, porta d'entrada a un santuari a Naoshima, Kagawa. 3. Sembla que els japonesos van començar a emigrar cap a Hokkaido, l'illa més septentrional del Japó, cap a mitjan segle XV. Otaru, Hokkaido. 4. Pont giratori Amanohashidate, a Miyazu, Kyoto. 5. Celebració del festival Kazahinomisai al santuari d'Ise, a Mie. 6. Festival Soma Nomaoui a Minamisoma, Fukushima. 7. Banys públics a Shinjuku, Tòquio.

ja familiar per a ambdós. En el cas de Toru Morimoto, perquè n'és nadiu, i en el cas de la fotògrafa catalana, perquè no era pas la seva primera visita: "El Japó als ulls d'un occidental és un país sorprenent. Et pot agradar o no, però segur que no et deixarà indiferent. A mi em va atreure des del primer moment en què hi vaig posar els peus, l'any 2002, i des d'aleshores no m'ha deixat mai de sorprendre i meravellar-me. No tot és fantàstic, ni tot catastròfic, com mostren alguns mitjans de comunicació, però hi ha coses admirables, com la reacció de la població davant del tsunami del març del 2011. Van donar una gran lliçó al món", sentència Bagué.

I què en diuen, els japonesos?

El treball fotogràfic, que consta de 181 imatges, ja ha estat exposat al Japó. "És curiós de veure la seva reacció arran d'algunes de les meves fotos, perquè capto coses que per a ells són tan quotidianes que mai no s'havien aturat a pensar-hi", explica Tina Bagué. A partir del 2012, i després de passar aquesta setmana per la galeria de The Private Space, l'exposició voltarà per diverses ciutats de Catalunya.



7

Gemma Aguilera